

# 圆仁与《入唐求法巡礼行记》

□黄俊生

唐宪宗元和年间(806—820),天台山修禅寺座主行满大师,来到时称唐蓼角咀的掘港,率人在沙滩盐碱地上勘察、丈量、定位,他准备在这里建座寺庙。

行满选址建寺,可以说是“奉旨行事”。佛教在汉末由印度传入中土,历经数百年,到唐朝进入兴盛期,逐渐分成派系,主要有八个宗派,即天台宗、法相宗、华严宗、禅宗、律宗、净土宗、密宗。其中,天台宗、法相宗、华严宗,称为汉传佛教“教下三家”,禅宗称为“教外别传”,是如来言教之外的特别传授,唐朝年间,这四家盛行,超越另四家。唐朝初期,唐太宗曾有旨,要求“交兵之处……各建寺刹,招延胜僧。法鼓所振,变灭火于青莲;清梵所闻,易苦海于甘露”。就是凡发生战火的地方,都要建立寺庙,通过法事,消灾度厄,超度往生,脱困亡灵。朝廷委任为众所推的高僧大德主持兴教事宜,行满法师便接受派遣,组织工匠建造寺宇。

行满之所以选择黄海与长江支流交汇的掘港建寺,是因为它的地理位置。掘港当时叫沿海村,一道捍海堰把恶潮挡在堤外,堤内是盐场,朝廷在此设煎盐亭。这里地理位置险要,为海防门户,历史上发生过多次战争。建寺,乃为超度海防前线战死灵、祈福国泰民安之意。加之,行满大师俗家是苏州吴县,吴县相去掘港不远,行满对掘港稔熟,选址于此自有一份亲切的感觉。

建庙耗时14年,是唐宪宗整整一个元和年代。就是说,行满从唐宪宗李纯继位开始,一直到李纯驾崩天宝,才把庙建成。这座寺庙的建筑风格完全秉承浙江天台山国清寺,结构一样,甚至庙名也一样。

掘港国清寺是大唐离海最近的寺庙。它三面环水,坐南朝北,身后百十米即是海滩,建筑有山门、大雄宝殿、藏经楼三进,两厢有祖堂、客厅及僧房。山门共有五楹,分门堂三座,中门堂嵌有寺名石匾额“国清古刹”,朝南墙壁嵌有“佛光普照”四字。出天王殿即是天井,天井中有铁鼎炉一只,鼎旁两口井,东为“江井”,水甜,西为“海井”,水咸。大雄宝殿为歇山顶重檐宫殿建筑。大雄宝殿内释迦牟尼坐佛,两边是梵王和帝释。行满还亲手在藏经楼院内栽下两棵银杏,千年以后依然生机勃勃。

圆仁的师父最澄大师曾在浙江天台

山国清寺求法,回国后创办日本天台宗。唐贞元二十年(804),最澄与空海随第12次遣唐使藤原葛野麻吕访唐,辗转来到浙江临海,在龙兴寺听天台宗十世祖道邃讲天台教义,随后,参拜天台山,拜谒国清寺,到佛院寺向行满大师求学,之后返回临海龙兴寺,继续研习天台教观,抄写天台宗典籍。这期间,道邃亲手为最澄授圆教菩萨戒。最澄回国时,行满赠诗一首,诗曰:

异域音别,观心法性同。  
来时求半偈,去悟真真空。  
贝叶翻经疏,归程大海东。  
行当归本国,继踵大师风。

最澄后在日本比睿山大兴天台教义,正式创立日本佛教天台宗,龙兴寺遂成为日本天台宗祖庭。作为最澄大师的弟子、日本天台宗山门派创始人、遣唐僧益僧,圆仁心念念想拜谒天台山国清寺。当然,拜谒天台山国清寺之前,掘港国清寺一定要去。

此时,与圆仁他们失去联系的另一艘船,一番颠沛流离,漂过北海,终于汇聚。圆仁笔下的“北海”,就是胡逗洲与北岸白蒲之间的横江。他们在等待唐朝官府验牒通关的时候,各自寻找住处,晾晒行李。圆仁与藤原常嗣借宿东梁丰村东边十八里的掘港亭国清寺,在庙里住下来。

爱一众俱居。此间雇小船等运国信物,并洗曝涅槃机私之物。虽经数日,未有州县慰劳,人人各便就宿,辛苦不少。请益法师与留学僧一处宿。从东梁丰村去十八里有延海村。村里有寺,名国清寺。大使等为慰漂劳,于此宿住。(《入唐求法巡礼记·七月三日》)

延海村就是沿海村,国清寺所在地。从七月初三到七月十八,圆仁他们在国清寺一住就是半月。寺庙僧众与周边乡民热情接待。圆仁一行一边等候办理通行手续,待官府派遣船只让他们继续北上,一边向乡民了解风土人情,与国清寺僧侣交流佛法,直到县上派了30多条运草的船来接他们,才沿着掘沟,离开国清寺,经过如东马塘、丁堰、如皋东陈,进入如城。随后,“指北流行。自初乘船日,多指西行,时时或北,或艮,或西北”,一路向西、向北,到达泰州。

掘沟,《入唐求法巡礼行记》中记述说

是一条运盐河:“掘沟宽二丈余,直流无

曲,是即隋炀帝所掘矣。”由此可见,当时掘沟至如皋的运盐河叫掘沟。掘沟在春秋时处于扶海洲最东端,隋炀帝为沟通各盐场,“掘沟运河”,在扬州与古黄海之间修串场河。掘沟地属淮南道广陵郡海陵县,为淮南煎盐场亭,当时并无地名,因圆仁和尚多次提到掘沟,如“掘沟庭延海村”“村内有国清寺”“闻道扬州掘沟难过”等,“掘沟”地名遂固定下来,千年不变。掘沟后来很发达,逐步成市,异常繁荣,清代成为盐、棉、米、茧“四白”集散中心,一度有“小扬州”之誉。

其实,圆仁西渡入唐,来得并不是时候,朝廷刚发生“甘露之变”。被宦官扶植登上皇位的唐文宗李昂,不堪宦官专权,与宦官密谋清除宦官势力,结果事败,反遭宦官软禁,抑郁而终。其后,唐武宗李炎继位。李炎鉴于国力空虚、寺院泛滥,下令拆毁佛寺,没收寺众土地,扩大税源兵员,令僧尼26万余人还俗,没收奴婢15万人及大量寺院土地,史称“武宗灭佛”。圆仁和尚就是在“甘露之变”与“武宗灭佛”之隙入唐的,他的行动自然受到诸多掣肘。虽然,他在大唐盘桓近10年,广泛寻师求法,但最向往的天台山国清寺,却没被获准拜谒。好在到访过掘港国清寺,聊补缺憾。

圆仁和尚与掘港国清寺虽然只有一面之缘,却是中日文化交流史上重要的一页。日本派出遣唐使,通过留学生和留学僧大量吸收唐朝先进文化,来构建日本民族文化。在日本佛教界,一个僧人若想成为有影响力的高僧大德,只有到中国深造才会被承认,到唐朝求法巡礼一时成为风气,也是僧人们的向往。所以,最澄大师在临寂时,特意训诫弟子圆仁道:“为了守护佛法,你一定要渡海赴唐,千难万险也应在于所不辞。”

日本留学僧分为学问僧和请益僧。学问僧是志在深造的留学生,可以长期逗留;请益僧是在佛学方面有一定研究和造诣的研修者,相当于现在的访学者,可获准带若干随从同行,但不能长期逗留。圆仁和尚是请益僧,本来是必须随遣唐使办完事就回国的,但他千方百计留了下来。圆仁和尚随行的第13次遣唐使,从任命使团成员,到成员基本归国,历时六年半。入唐时三次渡海,回国时五拨靠岸,

申时,到郭朴村停宿。入夜多蚊,痛如针刺,极以艰辛。申终,到延乡延海村停宿。蚊甚多,辛苦罔极。

蚊子大如蝇,其状可怖,被它叮了,像针刺一样疼痛。足见,海边老百姓的生活环境极为艰苦。

圆仁和尚回国后,成为佛门高德大僧,被日本天皇敕封为“慈觉大师”。圆仁和尚在大唐国土留下第一行足印的掘港国清寺,作为海上丝绸之路的重要标志,见证着中日友好往来和文化交流。

《南传记》连载 第七章 东瀛飞鸟:掘

港国清寺与圆仁和尚

## 丝路花语



## 菜花天气捉蟛蜞

□赵一峰

黄海之滨,长江之尾的滩涂上盛产蟛蜞,生物学上属于甲壳纲,方蟹科的小型蟹类,初春至盛夏,成为南通沿海居民佐餐的美味。

“菜花天气捉蟛蜞,小蒜蘸酸换卖时。野雀无名罗格般,春风暗近社东西。”清代南通州诗人姜长卿《崇川竹枝词》描写菜花黄时乡野农家抓蟛蜞的场景,此时的蟛蜞有膏,是最鲜美的。过去抓蟛蜞有三种方法:一种叫“跌缸”,即在蟛蜞的必经之路埋上瓦缸,边上插上芦草,蟛蜞乘潮水而来,触碰到芦草跌入缸中;一种叫“钩蟹”,用铁丝弯曲成钩状,绑在竹箭之端,在滩涂上寻找蟛蜞的洞穴,用竹箭插入,再钩出来,这纯粹是技术活,有经验的渔民钩出的是“毫发无损”的;此外还有一种方法,就是直接上手抓,全凭手疾眼快。久旱,突下雷阵雨,天气闷热,所获特多,有经验的专挑这个时候。市场上“跌缸”“手抓”的因损伤少最受欢迎,“钩蟹”的常有断螯伤腿,价格价值大打折扣。

蟛蜞用清水洗净,放入海碗之中,加盐、白酒、生姜等,倒扣上一个碗防止蟛蜞逃逸。接下来一切就交给时间,一般一伏时(一整天)口味最佳,早了没腌透,不入味,晚了腌老了,太咸。蟛蜞虽小,

文雅的吃法也“参考”大闸蟹,剥壳去腮,除胃吃黄等等,吃的时候必须蘸醋,去腥。蟛蜞母的春天带膏,极其鲜美,精髓也在于此,公的口感就差一些。市场上常常是公母搭着卖,也有专挑母的,价格会贵一些。性子急的食客就直接放在嘴里嚼,吸吸汁水,吐了渣,也挺解馋的。也有人喜欢吃腌老了的蟛蜞,极度的咸中透出一股鲜气,还有发酵的“腐败味”。蟛蜞便宜,过去再穷的人也吃得起,但也有按计划吃的极端个例。1949年前,我外婆家旁边有户人家有个童养媳,婆婆规定小媳妇每餐只能吃五只蟛蜞,否则就得挨打。小媳妇怎么知道媳妇吃了多少呢?就是每餐以后数蟛蜞壳,超过了五个壳,少不得挨板子。小媳妇一吃哪里收得住嘴,往往“超标”,怎么办?小媳妇聪明,把蟹壳嚼碎,这样一来,婆婆也就没法子了。多年以后,婆婆说起这些成年往事,相视一笑“恩仇”,婆婆活了一百零六岁,小媳妇现在也是九十多岁的老人了。

南通地区本场人家蟛蜞都是生呛,沙地人家还创造出一道美味“蟛蜞烧茄子”,大概是沿海垦殖过程中的发明。把蟛蜞洗净,捣烂,加大把盐,配以醋、酒等调料。茄子洗净、切块。锅里油热,放

茄子煸炒片刻,倒入蟛蜞,大火烧开即刻。蟛蜞烧茄子,咸鲜的蟛蜞配伍翠糯的茄子,沙地话叫“杀饭”。

蟛蜞除了味鲜美,还是一味中药。《本草拾遗》载:“膏:主湿癣、疮疮不瘥者,涂之。”小时候就亲见邻居的小孩生了毒疮,久治不愈,向药铺的坐堂先生讨来偏方,把蟛蜞捣碎涂在患处,不几日竟然痊愈。现在卫生条件好了,医学进步了,这种偏方也没人再用了。

在南通沿海蟛蜞还有个亲戚,土话称之为“瓣蟹”(音),正字不知道怎么写。蟛蜞形态上稍圆润,瓣蟹稍方扁,除此之外几乎没有区别。二者几乎同时上市,鲜美程度有得一拼。

几年前去江阴,席间上了一道菜,盘子里尽是小蟹蟹。自命“见多识广”,见此也有些懵圈。江阴朋友介绍,此为“江蟛蜞”的大螯,当地的一道特色菜。江蟛蜞味苦肉少,惟一大螯可以食用,另外一只蟹小肉无。渔民抓到江蟛蜞把大螯掰下来,江蟛蜞丢回江中,可以继续生长,等大蟹长出来,下次再抓,江蟛蜞整只,唯取一螯耳!蟹螯取下来,聚少成多,放到锅里调味煮好,也是一道美味。来自黄海之滨的我们吃起来有种似曾相识的感觉,原来大家都好这口鲜!

## 濠滨射虎

### 南通谜人作品评析(四十五)

宁愿站着死,也莫跪着生(五字交通安全宣传语)不做低头族  
作者:杨建敏 评析:顾遐

读到谜面就让人联想到古今民族英雄为了自己的国家宁死不屈、慷慨就义的历史情节,脑海里浮现无数条警言名句,曹植的“捐躯赴国难,视死忽如归”,文天祥的“人生自古谁无死,留取丹心照汗青”等等。小时候读过《革命烈士诗抄》,夏明翰的那句“杀了夏明翰,还有后来人”,内心就非常震撼,才20多岁的年纪就能够为革命事业不怕牺牲,这种大无畏的精神着实令人敬佩。谜面的出处已无从可考,但谜面表达的意思大抵如此。

随着手机的功能日益强大,许多公交车、地铁里的上班族,甚至行人,对手机过分依赖,低头看手机做屏奴,甚至开车玩手机,走路看手机,极易引发交通事故。新闻上开车玩手机撞死人,走路看手机被车撞或掉下大桥的故事屡见不鲜,已呈多发趋势,谜底交通安全宣传语“不做低头族”正是提醒大家提升自我约束能力,增强安全意识,避免不必要的交通事故发生。

“低头”一词原本有两层意思,一是“垂下头”,二是“作屈服状”。此谜在扣合时将“低头”由本义别解为引申义,“族”可理解为“一类人”,整体的意思由“不要做低头一族”别解为“拒绝做被屈服的这一类人”。谜面倡导的是“爱国”,谜底倡导的是“文明”,符合社会主义核心价值观的时代要求,立意积极向上。谜底浅显不晦涩,适合大众展猜,诚为佳谜也!

(南通市职工灯谜协会供稿)

## 南通楹联

### 海安蓉和怡心园佳联赏析(二)

□陶汉清

结庐居

世外觅桃源,喜和园缓步、化境骋怀,宾榻清光舒客梦;  
人间开阆苑,有嘉树怡心、奇花悦目,农家美食动诗情。(陈昌年)

“桃源”是人间胜地,“阆苑”乃世外仙境,两处用互文的修辞手法,既丰富了内涵,又增加了对联的艺术性。“和园”“化境”是对前句世外桃源的分述;“嘉树”“奇花”是对前句人间阆苑的说明。联中自对非常工稳,“喜”“有”两个领字的使用,起着很好的承上启下的作用。在此如美妙的环境里就寝,农家美食香气诱人,怎不激发诗人的激情?

观音堂前牌坊

但藉急航登彼岸;每从善果证前缘。(曹菊蓉)

观世音是中国佛教四大菩萨之一,佛教认为观世音为大慈大悲的菩萨,能闻声救苦,普度众生。此联简练含蓄,对仗工稳,立意深远。言佛理,启人生,注重对人的教化引导,劝导人们要精进行善,以责任心和慈悲心处世。多用佛教语是此联的一大特色。如,慈航(指以慈悲之心渡人,如航船之济世,使脱离生死苦海);善果(指依善业所生之善妙结果);彼岸(指超脱生死的境界);前缘(谓前定的缘分)。与观世音菩萨的形象完全吻合。

合室

合室墨香春有色;一窗文气世无尘。(刘聪泉)

此联用鹤顶格,以“合”“一”开头,不同凡响。“合室”对“一窗”更为精妙。满屋的墨香,满窗的文气,扑面而来。后三字“春有色”与“世无尘”对仗工整,颇有特色。“春有色”思路则带有跳跃性,满室墨香,犹如走进色彩斑斓的春天,充满朝气,使人愉悦。“无尘”,晋人张协《七命》诗云:“天清冷而无霞,野旷朗而无尘。”此处表示超尘脱俗的境界。短短的一副七字联,给人营造了一个温润宜人、高雅唯美的境界。

虫二轩之一

墨迹长凝金石气;文心自有汉唐风。(杨艳霞)

此联短小精悍,切地,切景,切情。金,为刀具;石,为石碑。“金石气”,是指中国传统书法中一种苍茫、浑厚、朴拙的表现样式,意思是说作品看起来就很硬朗,充满阳刚之气。汉、唐是中国古代两个强盛的朝代,“汉唐风”最能体现中华民族恢宏的气度。上联“墨迹”是外在的表现,下联“文心”是内在的意蕴。以“汉唐风”对“金石气”很是大气,不失为一副好联。

虫二轩之二

卓荦文章璇碗;浩繁卷帙焕经纶。(季华江)

“卓荦”,意为卓越,突出。“浩繁”,比喻书籍众多繁杂。“璇帙”,书籍可舒卷的叫卷,编次的叫帙。“璇谈”,泛指美玉,比喻品德或文词之美。“经纶”,意为整理丝缕、理出丝缕和编丝成绳,引申为筹划治理国家大事。上联是说好的文章犹如美玉,令人赞叹不已;下联是说众多的书籍能让人明白治理国家大事之道。联中以同偏旁的“经纶”对“璇谈”,实属不易,全联对仗工整,言简意赅。

笃行堂

博学笃行怀远志;崇仁尚德续嘉风。(孙晓冬)

“博学笃行”意为学问广博精深,学有所得,并且努力践履所学。“怀”,胸怀,胸中包藏的意思。“远志”,远大的志向。“崇仁尚德”意为以仁存心,以礼存心,在精神层面传承先贤美德,自觉修炼高尚的人格品行,故以“续”字言之。“嘉风”,良好的风尚。该联紧扣“笃行堂”主题,字少而意丰,且格律严谨,抑扬顿挫,是一副励志育人的佳联。

说文亭

遗德于行传国粹;建功以典衍文光。(陈锦湖)

此副联紧扣“说文”这一主题来构思,很是巧妙。“国粹”,指一个国家固有文化中的精华;“文光”指绚烂的文采。“文光”对“国粹”,内涵遥相呼应。“遗德”,前人留下的德泽;“建功”,建立功勋。两个副词“于”“以”,平仄相对,也恰到好处地连接了上下文。尤其是“传”“衍”,这两个动词贴切而传神。“传”是行动,“衍”是行动所带来的结果。该联短小而丰满,通畅而不失典雅。

虫二轩书库

清风欲检三都赋;明月常窥四库书。(耿海华)

“清风”和“明月”是古诗词里最常见的意象,“欲检”和“常窥”,用了拟人化的手法,“清风”欲检视“三都赋”,“明月”常偷窥“四库书”,极富生动传神。“三都赋”是西晋文学家左思所作的都城赋,“三都赋”一出,使得人们竞相传抄,一时洛阳纸贵。“四库全书”是清代乾隆时期编修的大型丛书。由纪昀等编撰,分经、史、子、集四部,故名“四库”。三都赋”对“四库书”,平仄相对,非常工整。

寻幽拾趣蓉和怡心园,这些楹联与亮丽景观相得益彰,增添了人文含量,陶冶着人们的情操,净化着人们的心灵,更提升了审美品位,对旅游业的繁荣和发展所起的作用不容小觑。